

- For citation:
- Niewalda, Katrin (2011) Arbeit mit literarischen Texten im Unterricht Deutsch als Fremdsprache für Anfänger Title-of-the-paper-you-are-citing. In:
- Reinelt, R. (ed.) (2011) *Foreign Language Learning and Teaching Places: Schools, Universities and Others* Rudolf Reinelt Research Laboratory EU Matsuyama, Japan, p. 46 – 49.

1

Katrin Niewalda
Matsuyama University
FL Teaching and Research Mini-Conference in Matsuyama

Literature in foreign language teaching

2

1. Introduction
2. The reader's background
3. Relevance of Literature in the teaching of foreign languages
4. Text choice/Examples

3

1. Introduction

- 1.1 Development of Literature in foreign language teaching
- 1.2 Definition of Literature

4

2. The reader's background

- Everyone has another point of view – filled with his own concerns and his special background
- People are embedded in the particular history and culture that shaped them

5

6

-Experience of foreignness in a triple regard (according to Wierlacher):

- The foreign language
- The foreign culture and reality
- The hermeticism of a literary text

7

- Tension between the native and the foreign

- „Hermeneutic discrepancy“ (Schutte)

- The literary text is independent from a certain situation
- Evolution <> adoption
- Refers to possible realities
- Indetermination

8

Distance to facilitate reading

- the reader is prepared for a greater risk; he does not expect confirmation but surprise

9

3. Relevance of Literature in the teaching of foreign languages

3.1 Characteristics of literary texts

3.2 Fictional texts vs. non-fictional texts

3.3 Differences between texts in textbooks and literary texts

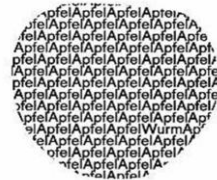
10

4. The text choice

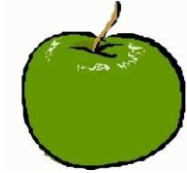
depends from

- the purpose
- the conditions of teaching
- the target group

11



12



13

Wurm
Wurm



14



15

Inventur

Dies ist meine Mütze,
dies ist mein Mantel,
hier mein Rasierzeug
im Beutel aus Leinen.

Konservenbüchse:
Mein Teller, mein Becher,
ich hab in das Weißblech
den Namen geritzt.

Geritzt hier mit diesem
kostbaren Nagel,
den vor begehrlischen Augen
ich berge.

Im Brotbeutel sind
ein paar wollene Socken
und einiges, was ich
niemand verrate,

so dient es als Kissen
nachts meinem Kopf.
Die Pappe hier liegt
zwischen mir und der Erde.

Die Bleistiftmine
lieb ich am meisten:
Tags schreibt sie mir Verse,
die nachts ich erdacht.

16

Dies ist mein Notizbuch,
Dies meine Zeltbahn,
Dies ist mein Handtuch,
Dies ist mein Zwirn.

Günter Eich
(1947)

17

unbestimmte Zahlwörter (Rudolf Otto Wiemer)

alle haben gewusst
viele haben gewusst
manche haben gewusst
einige haben gewusst
ein paar haben gewusst
wenige haben gewusst
keiner hat gewusst

18

Attitudes of students towards literature

Literature as

- Enrichment
- Kind of relaxation
- Exposure to the new culture
- Motivation

19

Limerick

There was an Old Man in a _____,
Who was horribly bored by a _____;
When they said, 'Does it _____?'
He replied, 'Yes, it _____!'
'It's a regular brute of a _____!'

(Words to fill in: bee, does, bee, buzz, tree)

20

Feind (Dieter Leisegang)

Über mir wohnt ein Mann
Ich höre ihn heimkommen nachts
Höre, wie er sich Kaffee kocht
Viel ist das nicht,
Gerade genug, um zu wissen
Dass er
Mein Feind ist.

21

_____ (Dieter Leisegang)

Über mir wohnt ein Mann
Ich höre ihn heimkommen **nachts**
Höre, wie er **sich Kaffee kocht**
Viel ist das nicht,
Gerade genug, um zu wissen
Dass er
Mein _____ ist.

22

23